

## **Declaración de Protección de Datos de Travian Publishing GmbH**

Este documento recoge la Declaración de Protección de Datos de Travian Publishing GmbH, cuya sede se encuentra en Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Múnich (en lo sucesivo, "TRAVIAN PUBLISHING"). Esta declaración es aplicable a la totalidad de las páginas web y juegos gestionados tanto por TRAVIAN PUBLISHING como por sus filiales.

TRAVIAN PUBLISHING tratará los datos personales que el usuario le transmita en el marco de sus relaciones comerciales con estricta confidencialidad y conforme a las disposiciones vigentes en materia de protección de datos. Los pormenores se recogen en la presente declaración.

En caso de que a partir de un enlace incluido en una página web gestionada por TRAVIAN PUBLISHING, el usuario sea reenviado a otra página no gestionada por TRAVIAN PUBLISHING, esta última advierte al usuario de que esta Declaración de Protección de Datos no se aplica a esta tercera página web. Por consiguiente, TRAVIAN PUBLISHING no será responsable de la forma en que el gestor de dicha página maneje los datos del usuario. En particular, TRAVIAN PUBLISHING no será responsable de que los estándares de protección de datos aplicables a la página web no gestionada por la misma sean diferentes a los que esta ofrece a sus usuarios. Por ello, TRAVIAN PUBLISHING recomienda al usuario que lea siempre atentamente las declaraciones de protección de datos de las páginas web vinculadas.

### **¿Qué tipo de datos personales recoge, procesa y registra TRAVIAN PUBLISHING?**

TRAVIAN PUBLISHING recoge, procesa y registra los datos personales que el usuario comunica voluntariamente por vía electrónica o cualquier otra vía, por ejemplo, en los formularios o cualquier otro lugar, en las páginas web y juegos gestionados por TRAVIAN PUBLISHING.

Están igualmente incluidos los datos indicados por el usuario acerca de otros usuarios si los comunica en las páginas web y juegos de TRAVIAN PUBLISHING.

Para registrarse a los efectos de la utilización de los juegos de TRAVIAN PUBLISHING o convertirse en miembro Premium, el usuario ha de facilitar algunos datos personales, entre los que se incluyen, su correo electrónico. Si en el marco de una utilización de pago el usuario desea convertirse en un miembro Premium, TRAVIAN PUBLISHING necesitará datos adicionales del usuario, como la dirección postal, un número de cuenta o los datos de la tarjeta de crédito.

TRAVIAN PUBLISHING recomienda al usuario que sea cuidadoso y escueto en el manejo de sus datos, así como que sopesa con atención lo que comunica y a quién en el marco de las páginas web y juegos gestionados por TRAVIAN PUBLISHING. Algunas informaciones, entre otras, las comunicaciones entre usuarios, resultan igualmente visibles para otros usuarios de las páginas web y juegos de TRAVIAN PUBLISHING.

A continuación, se indican algunos ejemplos relativos al tipo de datos que TRAVIAN PUBLISHING registra:

Cuando un usuario visita las páginas web y juegos de TRAVIAN PUBLISHING, esta registra de manera automática el nombre de dominio o la dirección IP del ordenador desde el cual el usuario se conecta a TRAVIAN PUBLISHING, la fecha, así como la duración de la visita y las páginas desde las cuales el usuario accede.

TRAVIAN PUBLISHING registra la dirección de correo electrónico del usuario, que puede utilizar para enviarle Newsletters e información de sus juegos. El usuario puede revocar en cualquier momento su consentimiento a estos efectos por escrito (por ejemplo, por correo electrónico), sin coste alguno, salvo los costes de comunicación de dicha de revocación (tarifa básica). En cada información y Newsletter enviada al usuario por TRAVIAN PUBLISHING, se le dará la posibilidad de rechazar la recepción de más información y de enviar la correspondiente revocación.

### **¿Para qué utiliza TRAVIAN PUBLISHING estos datos?**

TRAVIAN PUBLISHING recoge, procesa y registra los datos personales del usuario exclusivamente cuando considera que esto sirve de manera razonable para la consecución de objetivos comerciales legítimos. En otras palabras, TRAVIAN PUBLISHING recoge, procesa y registra los datos personales del usuario con la finalidad de conocer mejor a los usuarios de las páginas web y juegos que gestiona, y prestarles de esta forma un mejor servicio. Así, TRAVIAN PUBLISHING puede utilizar, por ejemplo, los datos registrados no sólo para la ejecución directa de los contratos de uso de juego, incluyendo todas las posibilidades de utilización asociadas (uso de juegos, participación en los servicios vinculados a los juegos, recurso al Servicio de Atención al Cliente), sino igualmente para vigilar las disfunciones o el uso abusivo de las páginas web y los juegos que gestiona.

Por ello, TRAVIAN PUBLISHING realiza y registra protocolos que reflejan la utilización de las páginas web y juegos gestionados por la misma, como las actividades en los juegos y las comunicaciones de los usuarios en el marco de los juegos o en los servicios relacionados con estos juegos. Esto incluye asimismo la observación de modelos de juegos y controles de las manipulaciones en el funcionamiento de los juegos que puedan servir para detectar actividades abusivas o indebidas. A estos efectos, TRAVIAN PUBLISHING utiliza programas especiales para detectar infracciones contras las reglas del juego, susceptibles de descubrir por ejemplo el uso de scripts prohibidos y registrar para ello la dirección IP, así como otros datos como el navegador que transmite información de cabecera. En caso de que TRAVIAN PUBLISHING compruebe que un usuario está infringiendo sus obligaciones contractuales, utilizando por ejemplo scripts no autorizados, TRAVIAN PUBLISHING se reserva expresamente la posibilidad de reunir la dirección IP así como otros datos disponibles del respectivo usuario en TRAVIAN PUBLISHING con objeto de poder indicar al mismo la comisión de la infracción en cuestión. Posteriormente, TRAVIAN PUBLISHING adoptará posiblemente otras medidas contra el usuario con objeto de restablecer un funcionamiento adecuado del juego.

TRAVIAN PUBLISHING tiene derecho a transmitir los datos del usuario a los proveedores de servicios encargados de la recaudación del pago, a los efectos de liquidación de dicho pago, cuando resulte necesario para la determinación de la retribución y la facturación de dicho usuario. TRAVIAN PUBLISHING está además autorizada a poner los datos del usuario a disposición de terceros a los que se hayan transferido las reclamaciones de TRAVIAN PUBLISHING contra el usuario, siempre que ello resulte necesario a los efectos de la presentación de la reclamación. TRAVIAN PUBLISHING informará al usuario del nombre del tercero. En caso de que TRAVIAN PUBLISHING colabore con terceros para la prestación de servicios, TRAVIAN PUBLISHING obligará a dichos terceros a respetar las leyes vigentes en materia de protección de datos así como a garantizar una protección suficiente de los datos.

TRAVIAN PUBLISHING puede servirse igualmente de los datos registrados del usuario a efectos de estudios meramente internos sobre demografía, intereses del usuario y comportamiento del mismo. Este uso será anónimo. Asimismo, con fines publicitarios y de estudio de mercado, TRAVIAN PUBLISHING puede utilizar estadísticamente los datos del usuario de manera anónima y agrupada. Si TRAVIAN PUBLISHING utiliza los datos del usuario para la elaboración de perfiles de uso, no podrá transmitir en ningún caso estos perfiles sin el consentimiento del usuario, y suspenderá de manera inmediata el uso de dichos perfiles en caso de que el usuario se oponga al uso de sus datos.

Únicamente con el consentimiento precedente podrá TRAVIAN PUBLISHING facilitar a terceros la posibilidad de ponerse en contacto con el usuario con fines publicitarios. En la medida en que el usuario no se oponga, sus datos pueden emplearse igualmente para enviarle dichos mensajes publicitarios que se correspondan con sus intereses, sobre la base de la información que este ha

transmitido a TRAVIAN PUBLISHING y de sus acciones en las páginas web y juegos gestionados por esta.

### **¿Qué otro tipo de datos recogemos y cómo se utilizan?**

Su navegador o su software de cliente transmite datos geográficos, información sobre su ordenador (tales como datos de rendimiento, tratamiento de los datos de juego, tipo de navegador,...) y datos relativos al uso de nuestros productos y servicios (como fecha de login y logout). TRAVIAN PUBLISHING utiliza estos datos para la elaboración de estadísticas generales sobre su comunidad. Además, TRAVIAN PUBLISHING puede utilizar esta información con fines de seguridad y de integridad del sistema (prevención contra la piratería y el fraude) o a efectos de actuaciones judiciales. Debe tener en cuenta que la utilización de sus datos puede ser diferente según el producto y la prestación de servicios. Compruebe la documentación de su juego. TRAVIAN PUBLISHING relacionará en ocasiones esta información con sus datos personales si considera que se están infringiendo sus condiciones de uso o si así lo solicitan las autoridades policiales competentes.

TRAVIAN PUBLISHING le pedirá igualmente que facilite un nombre de usuario y una contraseña. TRAVIAN PUBLISHING le pide que no use como nombre de usuario su verdadero nombre, el de otra persona o el de una marca registrada.

En caso de que usted sea un usuario registrado, sus datos pueden almacenarse en la base de datos de TRAVIAN PUBLISHING para la actualización de la página web, el envío de información específica para el usuario sobre TRAVIAN PUBLISHING, sus colaboradores o terceros proveedores, así como con otros objetivos comerciales.

### **¿Qué son las direcciones IP (Protocolo de Internet) y cómo las usa TRAVIAN PUBLISHING?**

Una dirección IP (Protocolo de Internet) es un número de identificación único asignado a su servidor o al servidor de su proveedor de servicios de Internet (ISP). TRAVIAN PUBLISHING localiza en determinadas circunstancias las direcciones IP a efectos de control de operaciones, identificación de cuenta y administración del sistema. TRAVIAN PUBLISHING utiliza las direcciones IP, también en determinadas circunstancias, para limitar el acceso a los servidores de la empresa y excluir algunos sistemas, con objeto de evitar abusos de estos servidores.

TRAVIAN PUBLISHING puede utilizar en determinadas condiciones estas direcciones IP en relación con los datos de una cuenta o usuario determinado, en caso de que considere que se están infringiendo las condiciones de uso o de que así lo solicite un autoridad legal competente.

### **Transmisión a terceros**

El tratamiento de sus datos se llevará a cabo de manera estrictamente confidencial, y no serán transmitidos a terceros. No obstante, TRAVIAN PUBLISHING puede resultar obligada legamente en casos concretos a transmitir sus datos, por ejemplo a las autoridades policiales, en cuyo caso la transmisión sólo tendrá lugar en el marco de una base legal.

TRAVIAN PUBLISHING se sirve en algunos casos de filiales, sociedades hermanas o terceros para la prestación de sus servicios; en particular a prestadores de servicios externos para la liquidación de

los pagos (Paypal, Global Collect, etc.). Estas empresas externas están obligadas a tratar sus datos de manera legal, confidencial y segura, y sólo podrán hacer uso de los mismos cuando resulte necesario para llevar a cabo su tarea.

### **Modificaciones o cancelación de los datos personales**

El usuario puede modificar en todo momento sus datos personales, para actualizarlos o corregirlos, o bien cancelar la totalidad de sus datos. Si el usuario desea que TRAVIAN PUBLISHING modifique sus datos personales o deje de utilizar los mismos, puede ponerse en contacto con TRAVIAN PUBLISHING enviando un correo a la siguiente dirección: [privacy@travianpublishing.com](mailto:privacy@travianpublishing.com). TRAVIAN PUBLISHING modificará o cancelará los datos del usuario con la mayor brevedad posible. No obstante, TRAVIAN PUBLISHING informa al usuario de que, por circunstancias técnicas u organizativas puede ocurrir que, incluso después de que el usuario informe a TRAVIAN PUBLISHING acerca de su deseo de cancelación de sus datos, se lleven a cabo medidas con los mismos cuya realización ya se había iniciado pero aún no había concluido.

### **Información acerca de los datos personales**

A petición del usuario, TRAVIAN PUBLISHING informará a este de manera inmediata gratuitamente acerca de la totalidad de sus datos personales registrados. Esta información se transmite fundamentalmente en forma electrónica, normalmente por correo electrónico.

TRAVIAN PUBLISHING se reserva el derecho de modificar en cualquier momento la presente Declaración de Protección de Datos, siempre dentro del respeto, no obstante, de las leyes relativas a la protección de datos vigentes en cada momento. TRAVIAN PUBLISHING recomienda al usuario que en cada visita que realice a las páginas web y juegos, se informe de la declaración de protección de datos vigente. En caso de que TRAVIAN PUBLISHING desee utilizar los datos personales del usuario con un mayor alcance del usual hasta entonces, deberá informarlo previamente a este respecto.

Para cualquier consulta general acerca de la presente Declaración de Protección de Datos y la política de protección de datos practicada por TRAVIAN PUBLISHING, estamos a su disposición en la siguiente dirección de contacto. Le rogamos que indique a ser posible su nombre de usuario, dirección de correo electrónico y, en su caso, el juego en cuestión.

Protección de datos: [privacy@travianpublishing.com](mailto:privacy@travianpublishing.com)

Puede efectuar su consulta igualmente en nuestra dirección postal:

Travian Publishing GmbH  
Wilhelm- Wagenfeld- Strasse 22  
80807 Múnich

### **Información para los padres**

TRAVIAN PUBLISHING aclara que asume una responsabilidad particular en el caso de los datos personales que los menores ponen a su disposición. TRAVIAN PUBLISHING recomienda a los padres que indiquen a sus hijos que no faciliten en ningún caso su nombre, dirección o número de teléfono reales sin permiso de los titulares de su patria potestad.

Los menores entre 13 y 17 años deberían pedir a sus padres que lean estos principios relativos a los derechos de la personalidad, así como que se pongan en contacto con nosotros si desean hacer uso de nuestras posibilidades de restricción de prestaciones de servicios, o para presentar cualquier tipo de comentario.

Los menores de 18 años no pueden inscribirse en servicios de pago sin el permiso previo de sus padres o de los titulares de su patria potestad. Rogamos a los padres y los titulares de la patria potestad que permanezcan atentos con objeto de asegurarse de que sus hijos no infringen las leyes en el uso de nuestras páginas web o servicios en línea.

Si hace uso de ofertas en el marco de las páginas web incluidas en TRAVIAN PUBLISHING, le pedimos que preste su consentimiento a los principios de TRAVIAN PUBLISHING en materia de derechos de la personalidad. Si no presta su consentimiento con relación a estos principios, no debería hacer uso de las ofertas de dichas páginas.

### **¿Cuál es el grado de seguridad de sus datos personales?**

TRAVIAN PUBLISHING se ocupará naturalmente de que los datos que usted nos envía estén protegidos y permanezcan inalterados en su forma original. En este sentido, el acceso a los datos personales es objeto de un riguroso control. Por otra parte, TRAVIAN PUBLISHING hará todo lo posible para garantizar que las filiales así como los terceros proveedores a los que esta envíe eventualmente sus datos, apliquen el mismo respeto y atención a la seguridad de los datos.

### **Páginas web de terceros**

Nuestra página web puede contener publicidad o servicios vinculados a otras páginas web como Twitter, Facebook y YouTube. El hecho de que TRAVIAN PUBLISHING incluya un enlace a una página web no significa una aprobación, autorización u opinión acerca de nuestra relación con estas. Si usted pincha el enlace a esta tercera página web —que puede consistir igualmente en anuncios publicitarios—, está abandonando la página web visitada de TRAVIAN PUBLISHING y cambiando a la página web elegida. Habida cuenta que TRAVIAN PUBLISHING no tiene influencia alguna en las actividades de estas terceras partes, se exime de cualquier responsabilidad relativa al uso que estas terceras partes puedan hacer de sus datos personales. Por otra parte, TRAVIAN PUBLISHING no puede garantizar que estas terceras partes sigan sus mismas prácticas en materia de protección de datos y seguridad. Por lo tanto, debería leer las normas en materia de protección de datos de todos los demás proveedores a cuyos de servicios recurre. Si visita una página web de un tercero incluida en una página de TRAVIAN PUBLISHING, debería prestar atención previamente a las normas en materia de protección de datos de esta página antes de revelar cualquier información personal.

### **Productos ofrecidos en colaboración con terceros**

Los usuarios pueden registrarse para otros servicios en nuestra/s página/s web. En concreto, en nuestra página se ofrecen productos o servicios en colaboración con terceros, que requieren eventualmente la indicación de datos de identificación con objeto de su registro en estos productos o servicios, así como para asegurar su acceso a los mismos. Estos productos o servicios identifican al tercero durante el registro. En caso de que se registre en estos productos o servicios, la información que facilite a los efectos de identificación se trasmite a este tercero y se somete a las normas y

métodos de protección de datos del mismo. TRAVIAN PUBLISHING se exonera de cualquier responsabilidad con relación a las normas y métodos de protección de datos de este tercero. Por ello, debería prestar atención a las normas y métodos en materia de protección de datos antes de facilitar la información requerida para su identificación en relación a estos productos o servicios.

## **Glosario**

A continuación se aclaran brevemente los conceptos más importantes para una mejor comprensión de la presente Declaración de Protección de Datos:

### **¿Qué son los datos personales?**

Los datos personales son datos de identificación del usuario. Estos datos pueden utilizarse para contactar con el usuario en la realidad o localizarlo. Entre los mismos, se incluyen por el ejemplo, los datos exactos relativos al nombre, la dirección de correo electrónico, el número de teléfono, la dirección postal o los datos de la tarjeta de crédito del usuario.

### **¿Qué son los datos del usuario?**

Los datos del usuario son los datos que TRAVIAN PUBLISHING recoge, trata y registra cuando este accede a páginas web y juegos gestionados por TRAVIAN PUBLISHING. Los datos del usuario son, en particular, especificaciones para la identificación del usuario (como nombre de dominio o dirección IP del ordenador a través del cual el usuario accede a TRAVIAN PUBLISHING), indicaciones sobre el comienzo y el fin, así como la extensión de cada utilización de las páginas web y juegos gestionados por TRAVIAN PUBLISHING, e indicaciones acerca de las páginas desde las cuales se accede a las páginas web y juegos gestionados por TRAVIAN PUBLISHING.

A 06 de mayo de 2011